

TERRITOIRES DU RUANDA-URUNDI.

Kigali, le 2 février 1948..

RESIDENCE DU RUANDA.

N° 228/A.E.

Réponse au N°73/A.E.

du 15 - 1 - 1948.

Objet:

Licence achat vivres..-

~~48/AE~~  
~~15/1/48~~

RUHENERI



22587

Monsieur l'Administrateur Territorial,

En annexe, veuillez trouver la licence d'achat  
N° 6/1948, sollicitée par la Société SHUN.

Après avoir pris note (N° - date - quantité -  
dans un registre servant à cet effet), veuillez avoir l'obli-  
geance de transmettre ce document au demandeur.-

Le Résident du Ruanda, G.SANDRART,

Monsieur l'Administrateur Territorial

à

RUHENERI ..

TERRITOIRES DU RUANDA-URUNDI.

Kigali, le 2 février 1948..

RESIDENCE DU RUANDA.

N° 229/A.E.

Réponse au N° 105/A.E.  
du 21 - 1 - 1948.

Objet:

Licence achat vivres.-

229/AE  
6/2/48

Monsieur l'Administrateur Territorial,

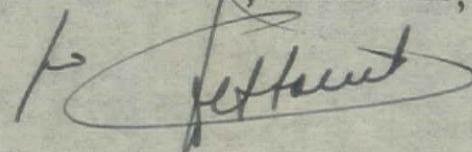
En annexe, veuillez trouver la licence d'achat  
N° 7/1948, sollicitée par le commerçant Ratansi Khimji.

Après avoir pris note (N° - date - quantité -  
dans un registre servant à cet effet), veuillez avoir l'obli-  
geance de transmettre ce document au demandeur.-

Le Résident du Ruanda, G.SANDRART,

Monsieur l'Administrateur Territorial  
à

R U H E N G E R I .-

A handwritten signature in black ink, appearing to read "G. Sandrart". It is enclosed in a large, roughly oval-shaped circle.



(3) en fontes jaffées  
 (4) de l'ordre de 1.000 emplois dans ce cas mentionné je mow le travail jaffé  
 (5) et à cette époque, il a été consommé 10 millions de tonnes de charbon  
 (6) au cours d'un an.

Evangelische Kirche

erstellt auf der Basis der

RE READING OF SPANNING DESSIN.

-*نَفْرَةٌ* *مُدْفَعًا* *كَلْمَةٌ*

Conf. Dept. (3) Total -

Le conseil municipal a été informé de la présence d'un délinquant dans le quartier.

que se pone a : (5) como Beje (muy felices en sus casas).

— que nous devons faire tout ce qu'il nous est possible de faire pour empêcher l'expansion de l'Allemagne.

DEUX CENT(S) tonnes de plombement

No de L'auto : Date : Nom de l'acheteur : Produit : Quantité : Durée de l'estimation : L'autorisation : L'autorisation : L'autorisation : L'autorisation :

## PRÉFACE D'AGHAT DE LA FEE

MOTONISATION D'ACHAT DES VITRES ACCORDÉE A : RESIDENCE

LEADER-ADVISER IN SENSITIZATION

**D. & H. ISRAEL**  
IMPORTATION - EXPORTATION  
**ACHAT ET VENTE**  
TOUS PRODUITS COLONIAUX  
**USUMBURA**  
**RUANDA - URUNDI**  
Ad. TÉLÉG: ISRAEL

Usumbura, le 17 OCTOBRE 1947  
B. P. 150

DI/2680

MONSIEUR SULEMANI BIN ALI

RUHENERI .-

MONSIEUR,

Comme suite à notre accord de ce jour, nous vous confirmons que nous vous avons acheté, et que vous nous avez vendu:  
25 tonnes de petits-pois secs à Frs 2 le KILO  
25 tonnes de haricots secs à Frs. I,80 le KILO.-

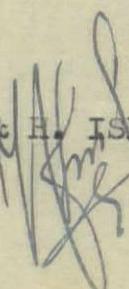
Ces prix s'entendent départ Goma, en vrac, livraison Octobre et Novembre 1947 pour marchandise loyale, poids certifié conforme.--

Vous voudrez nous signer copie de la présente pour accord.--

Veuillez agréer, Monsieur, nos salutations distinguées.--

Pour accord:

D. & H. ISRAEL



Ruhengeri le 8/1/48

Monsieur le Administrateur Territorial

de RUHENERI

Salam sana Kwako

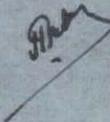
Nime Ona kama Monsieur Israel Ame chelewa ku leta  
Majibu kwako na Wewe Unataka ku juwa kama Israel  
Ali AMRISHA kwa nani? ku nunuwa Chakula.

Mimi nime tuma Baruwa yake Pamoja na hi  
Ju ya hi Utaweza ku SADIKI kama Mimi nilipata Ruhusa  
Ku nunuwa Chakula ya ISRAEL

TON 25 ya Maharagi na Ton 25 Njigeri  
Hivi Unaweza ku nipa Lisence. Kama Una Penda

mimi

HUSEIN MEGHJI



**D. & H. ISRAEL**  
IMPORTATION - EXPORTATION  
**ACHAT ET VENTE**  
TOUS PRODUITS COLONIAUX  
**USUMBURA**  
**RUANDA - URUNDI**  
Ad. TÉLÉG: ISRAEL

Usumbura, le 17 OCTOBRE 1947  
B. P. 150

DI/2676

MONSIEUR HUSSEIN MEGHJI

RUHENERI. -

Monsieur,

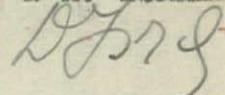
Comme suite à notre accord de ce jour, nous vous confirmons que nous vous avons acheté, et que vous nous avez vendu:  
25 tonnes de petits-pois secs à Frs 2 le kilo  
25 tonnes de haricots secs à Frs. 1,80 le kilo

Ces prix s'entendent départ Goma, en vrac, livraison Octobre et Novembre pour marchandise loyale, poids certifié conforme.

Vous voudrez nous signer copie de la présente, pour accord.

Veuillez agréer, Monsieur, nos salutations distinguées. -

D. & H. ISRAEL



Ruhengeri le 7 Janvier 1948

Monsieur le Administrater Teritorial

de

RUHENERI

Salam mingi kwako

Ninaku kumbusha. Baruwa yangu ya Tariki 16 Sept. 1947

Maneno yaku CIBA Licence Njigeri na Maharagi ya Maneno ya  
Monsieur D.&H. ISRAEL Commercant Usumbura.

Njigeri Ton 50

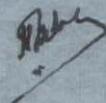
Maharagi ton 25

Tafazali sana kama Una weza ku nipa Ruhusa. Nime lisence  
Sababu Maharagi iko na Njigeri Mbichi Ima fika Tayari

Ahsanti sana

Mimi

HUSEIN MEGHJI



RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHENERI  
N° 1051 A.E.  
Objet: licence achat vivres

Ruhengeri, le 21 janvier 1948

RUHENERI



22589

Monsieur le Résident

J'ai l'honneur de vous transmettre en an-

nexe et avec avis favorable, une demande d'obtention de licence  
d'achat de vivres pour 50 T. de pois et 50 T. de haricots, in-  
troduite par le commerçant Ratansi Khimji, de Ruhengeri, vivres  
destinés à la consommation locale.

L'Administrateur Territorial  
Antenissen W.

Monsieur le Résident du Ruanda  
Kigali

RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHENERI

N° 73 A.R.

Objet: licence achat vivres

Ruhengeri, le 15 janvier 1948

Mensieur le Résident



J'ai l'honneur de vous transmettre, en annexe et avec avis favorable une demande d'achat de vivres, pour 50 T. de froment de la première récolte 1948, introduite par la Shun et destiné aux Minoteries du Katanga à Elisabethville.

L'Administrateur Territorial  
Antonissen W.

Monsieur le Résident du Ruanda  
Kigali

# E.T.I.R.U.

ETAB. IND. DU RUANDA-URUNDI

A. PASCHAEEL & M. HOLSTERS

S. C. P. R. L.

RUHENERI

B. P. GOMA

B. C. B. COST. 958

V. REF.

N. REF. MH/JHP.-

OBJET:

RUHENERI, le 22 novembre 1947.-

A Monsieur ANTONISSEN.-

Administrateur

RUHENERI.-



Monsieur l'Administrateur,

Je suis en possession d'une licence d'achat de 100 Ton de blé, 50 Ton de manioc et 20 Ton de petits pois et 20 Ton de haricots.

Etant dans l'impossibilité d'acheter sur ma parcelle la quantité voulue je vous prie de bien vouloir accorder à Mr P.L. Mohindra, commerçant à Ruheneri d'acheter en mon nom: 25 Ton de blé et 20 Ton de petits pois ainsi que 20 Ton de haricots.

Espérant recevoir un réponse favorable à ma demande, je vous prie d'agréer, Monsieur l'Administrateur, l'expression de ma haute considération.-

Kuli Buana

L. Administrateur Territorial

Kolabatashya Cyane

Dol-Hyo-mwambajiye Kulabaliz Shaburuzi  
mutabajije ibyo mu - Mangasir Gataonde.

Bino by. Lomuhindi	Kilo Ngano	ig'chiro	Amadharji gichiro	amadharji gichiro	amadharji gichiro
1 Housein Neghyi	1.920 Kg.	1.60	80	1.5	9000 f.s
2. Amar-Singh.	2.720	1.60	-	-	8900
3 Sundar-Singh-Batra	442	1.60	248	1.5	5690

Ktabishimbo baguze

Abandi Bachuruzi mvarialabajije

Abandi kandi ntacyo baguze

Ortahé Cyane

Gataonde 24-11-47

Nijj. Co mutwale

BISALINKUMI-CANISIO

Kwia Bwana

Antonissen Administratum Territorium

Ndalaramutao - Muriho.

Ndasubiz urwandiko rganyu rumbazo ko  
Aba - Bahindi SUNDAR-SINGH-BATRA na.  
MUSSA-RAHEMTULLAH. Yoko laguz ingano i Gatande.

j) Sundar-singh; Jaraziguze zili hano muli  
Mangasir Je i Gatande Kilos 442  
Dole n urwandiko rwa Gapita  
we wo- mu- Mangasir Ja  
Gatande uitwa ANTON; marwo.  
ndarwokheleje niwe-mugalo.  
atange. Jagiguze n isbakulu lo  
kuli Colline Kilanova 87.  
Gatange 1.60 fts kuli Kilo 1

Kwitarki 12 November 1947.

2) Munro Rahemtullah = Ntagano Jagiguze ko; ngo  
bagiziwe agize igichiro gito

lazzo kuziquriro kwo Husain Meg  
Ntijongera kuppazibazo kuko banze  
igichiro eye Gitoyoi  
Msimenyeshejive miko Karani wisoko.  
by i Gatonde andahiye; kandi ndelye  
munze ye (Mangarin) ndazihela.

Nipp : Uogutasho cyane.

Gatonde 24-11-47.

Attwale Bisalinkumi - CANISIO

Amrit

Mogano zo Sundar Singh Batra nategetee  
ko ziguma mu Mangarin ye; yazahakana  
tukazimweleka!.

# Ruanda-Urundi

RESIDENCE DU RUANDA.

N° 2587/A.E.  
Nr

Rappeler dans la réponse la date et le numéro  
*In het antwoord vermelden: nummer en dagtekening*

Réponse au n°  
*Antwoord op nr*  
du ..... 19  
van

ANNEXE  
*Bijlage*

OBJET:  
*VOORWERP:*

Licence N° 57  
achat vivres.-

Kigali , le 26 décembre 1947--  
*den*



13 A.E  
2-1-48

Monsieur l'Administrateur Territorial,

Me référant à votre lettre N° 1199/A.E. du 19 cour-  
rant, veuillez trouver la licence d'achat sollicitée par  
Monsieur de Borchgrave.

Après avoir pris note (N° - date - quantité -  
dans un registre servant à cet effet), veuillez avoir l'obli-  
geance de transmettre ce document au demandeur.-

Le Résident du Ruanda a.i., M.DESSAINT,

*gethaant*

Monsieur l'Administrateur Territorial

à

R U H E N G E R I ..

=====

RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHENERI  
N° 1199 A.E.  
Objet: achat vivres

Ruhengeri, le 19 décembre 1947

Monsieur le Résident

J'ai l'honneur de vous transmettre en annexe à la présente, et avec avis favorable pour autant que la quantité soit réduite à 20 T. une demande d'achat de haricots-pois introduite par Monsieur de Borchgrave, pour le ravitaillement des mines de Rwinkwavu.

L'Administrateur Territorial  
Antonissen W.

Monsieur le Résident du Ruanda  
Kigali

TERRITOIRES DU RUANDA-URUNDI.

Kigali, le 18 décembre 1947.-

RÉSIDENCE DU RUANDA.

N° 2542/A.E.

OBJET:

Licence achat vivres n°12

Prolongation.

RUHENERI



22593

1174 A.E  
26-12-47

Monsieur l'Administrateur Territorial,

Me référant à votre lettre n°II74/A.E. du 12 courant,  
j'ai l'honneur de vous retourner, sous ce couvert, la licence  
d'achat de vivres n°12 dont la validité a été prolongée de  
60 jours.-

Le Résident du Ruanda s.i., M. DESSAINT,

sé : M. DESSAINT.

Pour copie certifiée conforme -  
Le Secrétaire de la Résidence, Cl. ROSSIGNOL,

R.M./mws

A Monsieur l'Administrateur Territorial

à

R U H E N G E R I . -

RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHENERI

N° 1144 A.E.

Objet : permis achat pommes  
de terre

Ruhengeri, le 12 décembre 1947

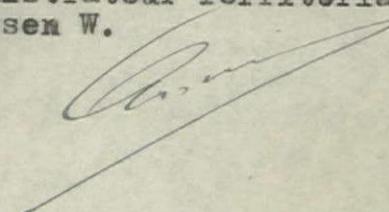
M

Monsieur le Résident

J'ai l'honneur de vous transmettre en annexe à la présente une demande de prolongation de son permis N°12, (20 T. de pommes de terre), introduite par Pyeralall Mohind pour une durée de 60 jours, spécifiant qu'il s'agit du ravitaillement d'Usumbura.

L'intéressé à acheté jusqu'à ce jour:  
5,540 T.J'émets un avis favorable.

L'Administrateur Territorial  
Antonissen W.



Monsieur le Résident du Ruanda  
Kigali

CONGO BELGE

Service des  
Télécommunications



à Aph. 08 m.

# TÉLÉGRAMME

Mod. 2/T

Voie d'acheminement : \_\_\_\_\_

Indications de service taxées : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_ POSTE = MUHINDRA RUHENERI

Explication des abréviations  
admises pour les indications  
de service.

D urgent

RP réponse payée

CR accusé de réception

LC télégramme différé

NLT lettre - télégramme

TC collationnement

Couraf 23725

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison du service de la correspondance privée par voie télégraphique  
(Ordonnance législative n° 254/Téléc. du 23 août 1940)

Déposé à USUMBURA le 22 à 09.10 h. m. N° 105, 14 mots

PRIERE EXPEDIER TROIS TONNES POMMES DE TERRE PREMIERE OCCASION =

KARAMANLIS =

# Ruanda-Urundi

RESIDENCE DU RUANDA.

No 2495/A.E.

Nr

Rappeler dans la réponse la date et le numéro  
In het antwoord vermelden: nummer en dagtekening

Réponse au n°  
Antwoord op nr

du 19  
van

ANNEXE  
Bijlage

OBJET:  
VOORWERP:

Licence achat de vivres  
N° 15.-

Kigali

, le 12 décembre 1947--  
den

Transmis copie pour information à Monsieur  
l'Administrateur Territorial de Ruhengeri--

Le Résident du Ruanda a.i., M.DESSAINT,

*MAL5-AE*  
*16-12-47*

*Dessaint*



Monsieur,

Me référant à votre lettre MH/JHP du 29 novembre dernier, j'ai l'honneur de prolonger la validité de votre licence N° 15 de nonante jours à partir du 9 décembre.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée..-

Le Résident du Ruanda a.i., M.DESSAINT,  
sé)Dessaint..-

A Monsieur HOLSTERS

à

R U H E N G E R I ..